

---



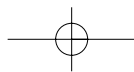
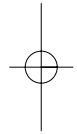
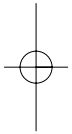
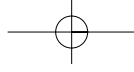
---

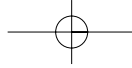


# T 1210 Eu solar

---

INSTRUCTION MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
INSTRUCCIONES DE MANEJO  
ISTRUZIONI D'USO  
GEBRUIKSAANWIJZING





### Congratulations!

This twelve-digit desktop calculator with display, designed exclusively by TA represents the state of the art in solar-cell technology.

As little as 60 lux is already enough to power this calculator, and it makes no difference whether this is artificial light or daylight.

No doubt you already own one of the handy little solar-powered pocket calculators from TA's wide range of solar-powered calculators.

Despite the most modern solar-cell technology, it sometimes happens that the available artificial light or daylight is not strong enough to use this pocket calculator.

Your new T 1210 Eu solar is ideally equipped to handle this it switches over to battery power automatically. And the battery will last for years even if you were to operate the calculator only on battery current (Battery type AA UM-3).

The solar cells require no maintenance at all simply clean them from time to time with a soft cloth.

Do not use organic solutions such as alcohol to clean the calculator.

### Herzlichen Glückwunsch!

Dieser von TA exklusiv entworfene 12-stellige anzeigende Tischrechner ist nach den neuesten Erkenntnissen der Solar-Technologie konzipiert worden.

Schon ca. 60 Lux sind ausreichend, um mit diesem Rechner arbeiten zu können. Es macht keinen Unterschied, ob Sie mit Kunst-oder Tageslicht rechnen.

Sicher besitzen Sie bereits auch einen kleinen praktischen Solartaschenrechner aus der umfangreichen TA-Solarrechnerpalette.

Trotz modernster Solartechnologie kann es manchmal passieren, daß das Tages-oder Kunstlicht nicht mehr ausreicht, um mit diesem Taschenrechner zu rechnen.

Ihr neuer T1210 Eu solar ist dafür bestens gerüstet - er schaltet dann automatisch auf Batteriestrom um.

Und diese Batterie halt jahrelang sogar wenn Sie ständig nur mit Batteriestrom rechnen würden. (Batterie Größe: AA; UM-3)

Die Solarzellen bedürfen keinerlei Wartung sie sollten nur von Zeit zu Zeit mit einem weichen Tuch gereinigt werden.

Es darf keine organische Lösung z.B. Benzin etc. zur Reinigung des Rechners verwendet werden.

### Toutes nos félicitations !

Cette calculatrice de table avec affichage a 12 positions modele exclusif de TA a ete concue d'apres les plus recentes connaissances sur le domaine de la technologie solaire.

A peu près 60 lux suffisent dé ja pour le travail avec cette calculatrice, que vous l'utilisiez a la lumiere artificielle ou du jour.

Vous possédez certainement déjà l'un des petits modèles pratiques de la vaste gamme des calculatrices de poche solaires TA .

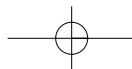
Malgré la plus moderne technologie, il arrive parfois que la lumière du jour ou artificielle ne permet plus le travail avec cette calculatrice de poche.

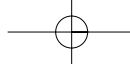
Votre nouvelle T 1210 Eu solar est construite pour parer à ces inconvéniens, car elle se branche automatiquement sur l'alimentation par pile (pile AA UM-3).

Et celle pile tient pendant des années - même au cas où vous ne calculeriez qu'avec le courant de la pile.

Les cellules solaires n'exigent aucun entretien. Il suffit de les essuyer de temps en temps à l'aide d'un chiffon doux.

Ne pas employer une solution organique ( ex: de l'essence) pour le nettoyage du carter.





Le felicitamos!

Esta calculadora de sobremesa con pantalla de 12 digitos, es un modelo exclusivo de TA concebido segun los conocimientos mas modernos en la tecnologia solar.

Aprox 60 Lux son suficientes ya para poder trabajar con ella tanto si se calcula con luz diurna como con luz artificial.

Seguramente posee Vd ya una de las pequenas y practicas calculadoras solares de bolsillo de la amplia gama de TA.

Pese a la moderna tecnologia solar, alguna vez puede ocurrir que la luz diurna o artificial no sea suficiente para poder trabajar con esta calculadora.

Su nueva T 1210 Eu solar esta preparada para afrentar a estos problemas, pues en tal caso cambia automaticamente a la alimentacion por pila (Mignon AA UM-3).

Y esta pila tiene anos de vida, incluso en el caso de que calcule Vd siempre con la corriente de la pila.

Las celulas solares no precisan mantenimiento alguno, es suficiente con que se limpien de vez en cuando con un pano suave.

No emplear nunca disolveotes organicos para limpiar la naquina en sur partes exteriores.

Questa calcolatrice da tavolo con capacità di 12 cifre, rappresenta uno degli stadi più avanzati della tecnologia a celle solari. TA T 1210 Eu solar è in grado di operare perfettamente in presenza di una piccola quantità di luce (min. 60 Lux) sia naturale che artificiale. È dotata, inoltre, di una pila che le consente un'alimentazione indipendente dalla luce.

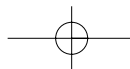
Le celle solari utilizzate non richiedono alcuna manutenzione. Devono essere pulite semplicemente con un panno morbido. Per la pulizia delle pareti esterne della calcolatrice, si raccomanda di non usare solventi organici. Questo è il profilo del T 1210 Eu solar che, per contenuti prestazionali, stilistica innovativa e vantaggi di una operatività facile ed agevole, caratterizza il prodotto quale punto di riferimento nei confronti della concorrenza più qualificata.






















Gefeliciteerd!



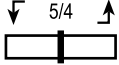



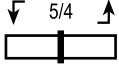


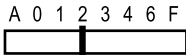
Deze door TA T 1210 Eu solar eksklusief ontworpen rekenmachine met 12 posities op het uitleesvenser, is geconstrueerd volgens de laatste ontwikkelingen op het gebied van solar-technologie.

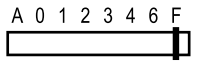




Slechts ca. 60 lux is al voldoende om met dit apparaat te kunnen werken. Het maakt geen verschil, of u met kunst-of daglicht werkt. Waarschijnlijk heeft u reeds een kleine, praktische solar-rekenmachine uit het omvangrijke gamma van solar-re-kenmachines. Ondanks de moderne solar-technologie, kan het soms gebeuren, dat dag-of kunstlicht niet meer voldoende is om met dit apparaat te werken. Uw nieuwe T 1210 Eu solar is daarop voorbereide: Hij schakelt automatisch over op batterij-stroom. En deze batterij werkt jarenlang, zelfs wanneer u alleen maar met batterij-stroom zou werken.

De solar-cellen zijn onderhoudsvrij. Ze moeten af en toe met een zachte doek afgenomen worden.



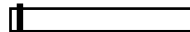
Numeral and function keys	Ziffern- und Funktionstasten	Touches de chiffres et de fonctions	Teclas de cifras y de funciones	Tasti numerici, operativi e di funzione	Cijfer- en funktietoetsen
 <p>Off-Switch Abschalten des Rechners Mise hors service de la calculatrice Desconector de la calculadora Spegnimento Machine uitschakelen</p>	 <p>ON/C - Switch, Clearance key for indicator register without memory ON/C - Einschalten, Löschtaste für Anzeige und Rechenregister ohne Speicherlöschung ON/C - Mise en fonction, Touche d'effacement pour registre d'indication et de calcul sans l'effacement du mémoire. ON/C - Conexión, Tecla de borrado de los registros visor y de cálculo Tasto accensione e di cancellazione senza azzeramento della memoria Wistoets voor display en rekenregister. Wist het geheugen niet. Vat plus key</p>	 <p>Change Sign Key Vorzeichenwechselfaste Touche de changement d'indice Tecla de cambio de signo Cambio di segno algebrico Toets voor tekenwisseling</p>	 <p>Square Root Quadratwurzel Racine carrée Radice quadrata Radice quadrata Wortel trekken</p>	 <p>Mark-up Calculation Gewinnspannen Kalkulation Calcul de le marge de bénéfice Calculo de margen de beneficio Ricarico e scorporo percentuali Winstmargeberekening</p>	 <p>Multiplication Key Multiplikationstaste Touche de multiplication Tecla de multiplicacion Tasto di moltiplicazione Vermenigvuldigingstoets</p>
    <p>International Ten-key Keyboard Internationale Zehnertastatur Clavier numerique international à 10 chiffres Teclado decimal internacional Tastiera numerica Internationaal 10-toetsen-bord</p>	 <p>MWSt.-Plus-Taste Touche d'addition de TVA Tecla de adición de IVA Tasto di addizione dell'IVA BTW-Plustoets</p>	 <p>Right Shift Key Rechtsverschiebetaste Touche de déplacement vers la droite Tecla de desplazamiento Annulla l'ultima cifra a destra Verschuif naar rechts</p>	 <p>Minus Key Minustaste Touche de soustraction Tecla de sustracción Sottrazione Mintoets</p>	 <p>Percentage Key Prozenttaste Touche de pourcentage Tecla de porcentajes Percentuale Percentagetoots</p>	 <p>Result key Ergebnistaste Touche de résultats Tecla de resultados Risultato Uitkomst-toets</p>
 <p>Tax rate key Mehrwertsteuer-Taste Touche de tarif de TVA Tecla de tarifa de IVA Tasto di tariffa dell'IVA BTW - Toets</p>		 <p>Exchange key Registertausch Touche d'échange Tecla inversora «Exchange» Scambio di registro Register wisselen</p>	 <p>Plus Key Plustaste Touche d'addition Tecla de adición Addizione Plustoets</p>	 <p>Division Key Divisionstaste Touche de division Tecla de division Divisione Deeltoets</p>	 <p>Deletes the latest entry Löscht letzte Einstellung. Annulation de la dernière définition Cancela la última predisposición Cancella l'ultima impostazione Wist de laatste instelling</p>
		 <p>VAT minus key MWSt.-Minus-Taste Touche d'oustraction de TVA Tecla de sustracción de IVA Tasto di sottrazione dell'IVA BTW-Mintoets</p>			

Numeral and function keys	Ziffern- und Funktionstasten	Touches de chiffres et de fonctions	Teclas de cifras y de funciones	Tasti numerici, operativi e di funzione	Cijfer- en funktietoetsen
 <p>Memory Clear Key Speicherlösch Taste Touche d'effacement de la mémoire Tecla de poner a cero el registro Cancella memoria Wist geheugen</p>	 <p>Memory Plus key Speicher Plus-Taste Touche positive pour memoire Tecla «mas» de registro Inserimento di numeri negativi in memoria Geheugen-aftrektoets</p> 	 <p>Programming key Euro exchange rate Programmiertaste Umrechnungskurs in Euro Touche de programmation Valeur de change en Euros Tecla de programación Valor de cambio en Euro Tasto di programmazione valore di cambio in Euro Programmeertoets Koerswaarde in Euro</p>	 <p>Key for computing the conversion from local currency into Euro Umrechnungstaste für Landeswährung in Euro Touche pour le calcul de Conversion de monnaie locale en Euros Tecla para el cálculo de Conversión de divisa local A divisa Euro Tasto per il calcolo di conversione da valuta locale in valuta Euro Toets voor berekening van Conversie van plaatselijke valuta Naar Euro</p>		
 <p>Memory recall Speicherabruffaste Touche d'appel de la memoire Tecla de llamada del registro Richiamo memoria Toont geheugenwoorden</p>	<p>Rounding Preselection Rundungsvorwahl Préselection de l'arrondissement Preseleccion del redondeo Selettore arrotondamenti Afronden</p> 	 <p>Key for computing the conversion from Euro to local currency Umrechnungstaste für Euro in Landeswährung Touche pour le calcul de Conversion d'Euros en monnaie locale Tecla para el cálculo de Conversión de Euro a divisa local Tasto per il calcolo di conversione da Euro a valuta locale Toets voor berekening van Conversie van Euro naar plaatselijke valuta</p>			
 <p>Memory Minus Key Speicher Minus-Taste Touche négative pour mémoire Tecla «menos» del registro Inserimento di numeri positivi in memoria Geheugen-opteltoets</p>	<p>Pre-selection of Decimal Point Kommavorwahl Preselection de la virgule Preselección de la coma Selettore dei decimali Komma-instelling</p> 				

Automatic decimal point	Komma- Automatik	Virgule automatique	Automático de la coma	Selettore dei decimali	Automatische komma
 <p><b>Position "F"</b> The automatic floating decimal point allows decimally correct calculations. The decimal point key is used before the input of decimals. The decimal point is automatically moved to the right as long as the integer part of the result has less than 13 digits (Underflow system).</p>	 <p><b>Position "F"</b> Das automatische Fließkomma ermöglicht dezimalstellenrichtiges Rechnen. Dazu ist es notwendig, schon bei der Eingabe von Dezimalzahlen das Komma mitzutasten. Eine automatische Rechtsverschiebung des Kommas verhindert ein Überschreiten der Kapazität, solange die ganze Zahl kleiner als 13 Stellen ist. (Underflow-System).</p>	 <p><b>Position «F»:</b> La virgule automatique et flottante permet le calcul correspondant aux positions décimales. Il est nécessaire de mettre la virgule déjà à l'entrée des valeurs. La virgule se déplace automatiquement vers la droite et empêche un dépassement de la capacité aussi long-temps que le nombre global est inférieur a 13 digits. (Système Underflow).</p>	 <p><b>Posición «F»:</b> La coma corrediza automática permite calcular con posición decimal correcta. Para ello es preciso oprimir ya, también la coma, durante la entrada de cifras decimales. Un desplazamiento automático de la coma hacia la derecha impide sobrepasar la capacidad, siempre y cuando el número entero sea menor de 13 cifras. (Sistema Underflow).</p>	 <p><b>Posizione "F"</b> (Fluttuante automatico) Questa posizione consente di eseguire calcoli con l'esatta corrispondenza del punto decimale. È necessario introdurre i dati col punto decimale e matematicamente significativi fino a completamente della capacità di calcolo. (Sistema Underflow).</p>	 <p><b>Positie "F"</b> De automatisch verschuivende komma maakt rekenen mogelijk met getallen met verschillende posities achter de komma. De kommatoets moet bij elk decimaal getal ingedrukt worden. Zolang het getal in totaal niet langer is dan 13 posities, kan de capaciteit niet worden overschreden (Underflow-System).</p>
 <p><b>Position "0, 1, 2, 3, 4, 6"</b> The floating/fixed decimal point enables a floating entry. Independent from the decimal points required in the results. The results are only shown with the preselected number of decimal points.</p>	 <p><b>Position "0, 1, 2, 3, 4, 6"</b> Das Fließ-/Festkomma ermöglicht eine fließende Eingabe unabhängig von den im Ergebnis gewünschten Nachkommastellen. Erst die Resultate werden mit der vorgewählten Anzahl von Nachkommastellen angezeigt.</p>	 <p><b>Position «0, 1, 2, 3, 4, 6»</b> Le système de virgule flottante fixe permet l'entrée flottante entrée étant indépendante des digits décimaux prédéterminés pour le résultat. Ce ne sont que les résultat qui seront affichés avec le nombre présélectionné de digits décimaux.</p>	 <p><b>Posición «0, 1, 2, 3, 4, 6»</b> La coma flotante/fija permite una entrada continua sin tener en cuenta las posiciones decimales deseadas en el resultado. Unicamente los resultados serán indicadas con el número de decimales que haya sido preseleccionado.</p>	 <p><b>Posizione "0, 1, 2, 3, 4, 6"</b> Il punto decimale fisso consente l'inserimento di cifre con un numero diverso di decimali determinando quelli del risultato in funzione della posizione prescelta.</p>	 <p><b>Positie "0, 1, 2, 3, 4, 6"</b> De verschuivende-/vaste komma maakt her mogelijk getallen ine geven onafhankelijk van het gewenste aantal posities achter de komma in de uitkomst. Slechts de uitkomst wordt afgedrukt met het vooraf ingestelde aantal posities achter de komma.</p>

Automatic decimal point	Komma- Automatik	Virgule automatique	Automático de la coma	Selettore dei decimali	Automatische komma
-------------------------	------------------	---------------------	-----------------------	------------------------	--------------------

A 0 1 2 3 4 6 F



**"A" Position**

Two decimal places are displayed without using the decimal point key.

When numbers with decimal places are entered, using the decimal point key, then they will be displayed decimal point correct.

**Position "A"**

Ohne Betätigung der Kommataste werden grundsätzlich zwei Nachkommastellen angezeigt.

Wird jedoch bei der Eingabe von Dezimalzahlen die Kommataste benutzt, so erfolgt ebenso eine kommarichtige Anzeige.

**Position «A»**

Sans opération de la touche de virgule, sont toujours indiqués deux digits décimaux.

Si la touche de virgule est utilisée lors de l'entrée de chiffres décimaux, le résultat sera également indiqué avec virgule correcte.

**Posición «A»**

Si no se oprime la tecla de la coma seran indicadas siempre dos cifras decimales. Si, de lo contrario, se utiliza la tecla de la coma al ingresar numeros decimales, tendrá lugar una indicación con la posición decimal correcta.

**Posizione "A"**

Non impostando il punto decimale, le ultime due cifre di ogni valore inserito verranno considerate decimali.

Se al contrario viene impostato il valore con il punto decimale, la sua posizione nel risultato sarà comunque corretta, siano i decimali più o meno di due e il calcolo proseguirà con il numero maggiore impostato.

**Positie "A"**

Zonder gebruik van de kommatoets, wordt een getal weergegeven met 2 posities achter de komma. Bij gebruik van de kommatoets wordt het getal gewoon weergegeven.

**Rounding pre-selection**

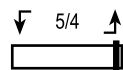
**Rundungsvorwahl**

**Présélection de l'arrondissement**

**Preselección del redondeo**

**Selettore arrotondamenti**

**Afrondingen**



Absolute Rounding Off

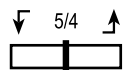
Absolute Aufrundung

Arrondi absolu

Redondeo absoluto

Arrotondamento per eccesso

Afronding naar boven



Commercial Rounding

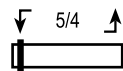
Kaufmännische 5/4-Rundung

Arrondi commercial

Redondeo comercial

Arrotondamento matematico

Commerciële afronding



Cut Off

Abschneidung





Découpage

Supresion

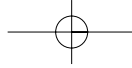
Arrotondamento per difetto


Afronding naar beneden

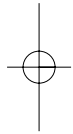







Individual clearing	Einzellöschung (Korrektur)	Effacement individuel	Borrado parcial (corrección)	Correttore parziale	Ingave wissen (korrektie)
 <p>If this key is pressed the last set operation is canceled, i.e. all computing registers are reset.</p>	<p>Nach dem Drücken dieser Taste wird die zuletzt eingegebene Operation gelöscht, d.h. alle Rechenregister werden nullgestellt.</p>	<p>Si vous appuyez sur cette touche, vous annulez la dernière opération définie, c'est-à-dire que vous remettez à zéro tous les registres de calcul.</p>	<p>Pulsando esta tecla se cancela la última operación predispuesta, es decir se anulan todos los registros de cálculo</p>	<p>Premendo questo tasto si cancella l'ultima operazione impostata, cioè si azzerano tutti i registri di calcolo.</p>	<p>Door indrukken van deze toets wordt de laatste operatie gewist, d.w.z. reset van alle rekenregisters.</p>
Total clearing	Gesamtlöschung	Effacement total	Borrado total	Correttore totale	Alles wissen
   <p>Pushing the (ON/C) key twice clears all arithmetic registers (but not the memory). In order to clear the value in memory as well push the (MC) key. The display and registers are also cleared when the calculator is switched off with the (OFF) key. A value in memory storage is retained due to the battery current.</p>	<p>Bei zweimaliger Betätigung der Taste (ON/C) werden alle Rechenregister (ohne Speicher) gelöscht. Sollte auch der Speicherwert gelöscht werden, so muß die (MC) - Taste betätigt werden. Beim Ausschalten des Rechners mittels der (OFF) - Taste werden ebenfalls Anzeige und Register gelöscht. Ein Speicherwert bleibt - bedingt durch den Batteriestrom - erhalten.</p>	<p>Double opération de la touche (ON/C) efface tous les registres de calcul (sauf la mémoire). Au cas ou la valeur en mémoire serait effacée en même temps, il faut actionner la touche (MC). Lorsque la calculatrice est débrayée au moyen de la touche (OFF), l'affichage et les registres seront effacés aussi. Vu l'alimentation par pile, une valeur en mémoire reste conservée.</p>	<p>Al pulsar dos veces la tecla (ON/C) se borran todos los registros de cálculo (sin memoria). Si se quiere borrar también el contenido de la memoria, hay que pulsar la tecla (MC). Al desconectar la calculadora a través de la tecla (OFF), se borra también la pantalla y el registro. El contenido de la memoria permanece intacto gracias a la corriente de la pila.</p>	<p>Premendo il tasto (ON/C) si azzerano tutti i registri di calcolo (escluso quello della memoria). Se si desidera azzerare, oltre a questi, anche il registro di memoria premere il tasto (MC). Spegnendo la calcolatrice con il tasto (OFF) verranno azzerati sia i registri di calcolo che il display, ma non il registro di memoria.</p>	<p>By 2 maal indrukken van de toets (ON/C) worden alle rekenregisters (behalve geheugen) gewist. Geheugen wissen met de toets (MC). By het uitschakelen (OFF), worden ook de registers gewist, behalve de van het geheugen.</p>

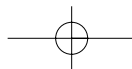
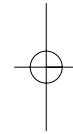
Capacity overflow	Kapazitätsüberschreitung	Dépassement de capacité	Sobrepaso de la capacidad	Supero di capacità	Overschryding van de capaciteit
<p><b>Capacity overflow</b> When a whole number of more than 12 digits is entered or when a result exceeds the capacity of 12 digits then the symbol "E" lights up on the of the display. At the same time, an electronic key lock prevents further input. The result which appears can be used in this event by moving the decimal point 12 places to the right. The override and key lock can be cleared by depressing the (ON/C) key or "→" key.</p>	<p><b>Kapazitäts-überschreitung</b> Wird eine mehr als 12 stellige ganze Zahl eingetastet oder wird bei Ergebnissen die Kapazität von 12 Stellen überschritten, so leuchtet in der Anzeige da Symbol "E" auf. Gleichzeitig tritt eine elektronische Tastensperre ein, die das Weiterrechnen unmöglich macht. Das angezeigte Ergebnis kann verwendet werden, indem man den Dezimalpunkt um 12 Stellen nach rechts verschiebt. Die Taste (ON/C) oder "→" hebt den Kapazitätsüberlauf und die Tastensperre auf.</p>	<p><b>Dépassement de capacité</b> Lors de l'entrée d'un chiffre entier de plus de 12 chiffres ou, lors du dépassement de la capacité de 12 chiffres une flèche s'allume sur l'écran. Le blocage électronique des touches est activé en même temps, empêche la poursuite du calcul. Le resultat affiché peut être utilisé, en décalant le point décimal de 12 positions vers la droite. En appuyant sur la touche d'effacement (ON/C) le dépassement de capacité et le blocage des touches sont supprimés.</p>	<p><b>Sobrepaso de la capacidad</b> Al ser ingresado un numero de más de 12 cifras, o al sobrepasar un resultado la capacidad de 12 dígitos aparece símbolo «E» a la pantalla. Al mismo tiempo tendrá lugar un bloqueo electrónico de las teclas que impide seguir calculando. El resultado indicado puede ser utilizado desplazando el punto decimal 12 posiciones hacia la derecha. Con la tecla (ON/C) o «→» se elimina el sobrepaso de la capacidad y el bloqueo de las teclas.</p>	<p><b>Supero di capacità</b> Inserendo più di dodici cifre si supera la capacità della calcolatrice. In questo caso la tastiera si blocca automaticamente e sul display appare il simbolo "E". Per riattivare la calcolatrice occorre premere il tasto (ON/C) o il tasto "→".</p>	<p><b>Overschryding van de capaciteit</b> Wanneer een getal met meer dan 12 posities ingegeven wordt, verschijnt in het display het symbool "E". Verder rekenen is onmogelyk. Bij een uitkomst van meer dan 12 posities, kan men deze bekijken door de decimaalpunt 12 posities naar rechts te schuiven. De toets (ON/C) of "→" heft de toetsblokkering op.</p>



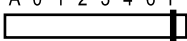
Right shift key	Rechtsverschiebetaste	Touche de déplacement vers la droite	Tecla de desplazamiento a la derecha	Annulla l'ultima cifra a destra	Verschuiving naar rechts
					
<p><b>Right Shift Key</b> By depressing this key after entry the display number is shifted a digit to right. By depressing this key after exceeding the capacity during input, keyboard lockage is released.</p>	<p><b>Rechtsverschiebetaste</b> Durch Drucken dieser Taste nach einer Eingabe wird die angezeigte Zahl um eine Stelle nach rechts verschoben. Durch Drucken dieser Taste nach Kapazitätsüberlauf während Eingabe wird die Tastensperre aufgehoben.</p>	<p><b>Touche de déplacement vers la droite</b> Lorsque l'on appuie sur cette touche après l'entrée, le nombre de l'affichage est décalé d'un chiffre sur la droite. Lorsque l'on appuie sur cette touche après avoir dépassé la capacité durant l'entrée, le blocage du clavier est libéré.</p>	<p><b>Tecla de desplazamiento a la derecha</b> Oprimiendo esta tecla después de una entrada, el número presentado en la indicacion se desplaza un dígito a la derecha. Al oprimir esta tecla después de la entrada, se libera el bloqueo de capacidad excedida del teclado.</p>	<p><b>Annulla l'ultima cifra a destra</b> Premendo questo tasto, il valore sul display si sposta a destra con l'eliminazione dell'ultima cifra. Elimina anche il blocco automatico della tastiera che avviene qualora si superi la capacità della calcolatrice.</p>	<p><b>Verschuiving naar rechts</b> Door het indrukken van deze toets na een ingave, wordt het weergegeven getal één positie naar rechts verschoven. Na overschryding van de capaciteit wordt door het drukken, op deze toets de toetsblokkering opgeheven.</p>

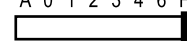


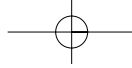
Problem	Input	Display
	A 0 1 2 3 4 6 F 	
123456789 ×	123456789  894562 	E 110.439752081
894562 =	 	0





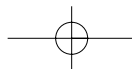
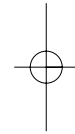
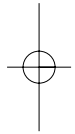
Multiplication and division	Multiplikation und Division	Multiplication et division	Multipliación y división	Moltiplicazioni e divisioni	Vermenigvuldigen en delen
Problem	Input			Display	
	A 0 1 2 3 4 6 F 				
$36 \times 9.1 \div 44.5 =$	36 $\times$ 9.1 $\div$ 44.5 $=$			7.3617977528	
7.3617977528					

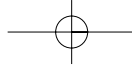
Chain calculation	Kurzwegrechenstechnik	Technique de calcul abrégé	Técnica de operación corta	Calcoli concatenati	Vermengd rekenen
	A 0 1 2 3 4 6 F 				
$\frac{12.7 \times 9}{17.3} + 110 =$	12.7 $\times$ 9 $\div$ 17.3 $+$ 110 $=$			116.606936416	



Constant	Konstante	Costante	Constantes	Costante	Constanten
<b>Problem</b>	<b>Input</b>			<b>Display</b>	
4 x 3 = 12	4 <input type="text" value="x"/> 3 <input type="text" value="="/>			12.	
4 x 7 = 28	4 <input type="text" value="x"/> 7 <input type="text" value="="/>			28.	
10 ÷ 2 = 5	10 <input type="text" value="÷"/> 2 <input type="text" value="="/>			5.	
8 ÷ 2 = 4	8 <input type="text" value="÷"/> 2 <input type="text" value="="/>			4.	

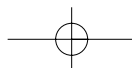
Add mode	Additionsmethode	Méthode d'addition	Método de adición	Metodo di addizione	Optel-methode
		A 0 1 2 3 4 6 F <input type="text" value="A"/>			
2.34 + 5.18 + 10 =		234 <input type="text" value="+"/> 518 <input type="text" value="+"/> 10 <input type="text" value="."/> <input type="text" value="="/>			17.52

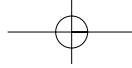




Power calculation	Potenzierung	Valeur réciproque	Valor reciproco	Elevazione a potenza	Macht verheffen
<b>Problem</b>	<b>Input</b>			<b>Display</b>	
	$\sqrt{\phantom{x}}$ $\frac{5}{4}$ $\uparrow$ A 0 1 2 3 4 6 F <input type="text"/> <input type="text"/>				
$3.9^4 =$	$\text{ON/C}$ $\text{MC}$ 3.9 $\times$ $=$ $(3.9^2)$ $=$ $(3.9^3)$ $=$ $(3.9^4)$			15.21 59.32 231.35	

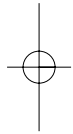
Reciprocal value	Reziprokrechnung	Valeur réciproque	Valor reciproco	Valore reciproco	Reciproke rekenen
	$\sqrt{\phantom{x}}$ $\frac{5}{4}$ $\uparrow$ A 0 1 2 3 4 6 F <input type="text"/> <input type="text"/>				
$\frac{1}{0.85 + 2.63}$	$\text{ON/C}$ $\text{MC}$ .85 $+$ 2.63 $\div$ $=$			0.29	





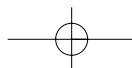
Exchange key	Registertausch	Touche d'echange	Tecla inversora "Exchange"	Scambio di registro	Register wisselen
--------------	----------------	------------------	-------------------------------	---------------------	-------------------

		$\sqrt{\phantom{x}}$ 5/4 $\uparrow$ A 0 1 2 3 4 6 F 	
$\frac{2}{3+4+5} = 0.17$		$\text{ON/C}$ $\text{MC}$ 3 $+$ 4 $+$ 5 $=$ $\div$ 2 $\text{EX}$ $=$	0.17
$6 \div 2 = 3$		6 $\div$ 2 $=$ $\text{EX}$	3.00 2
$2 \times 4 = 8$		$\times$ 4 $=$	8.00

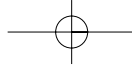


Square	Quadratwurzel	Racine carree	Radice quadrata	Radice quadrata	Wortel trekken
--------	---------------	---------------	-----------------	-----------------	----------------

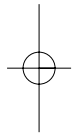
		$\sqrt{\phantom{x}}$ 5/4 $\uparrow$ A 0 1 2 3 4 6 F 	
$\sqrt{9} = 3$		9 $\sqrt{\phantom{x}}$	3.
$\sqrt{1.7^2 \times 2.8} =$ 284464409021		1.7 $\times$ $=$ $\times$ 2.8 $=$ $\sqrt{\phantom{x}}$	8.09 284464409021



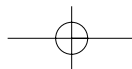
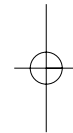


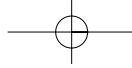


Percent calculation	Prozentrechnung	Calcul de pourcentage	Calculo de porciento	Calcolo di percentuali	Rekenen met procenten
Problem	Input				Display
120 = 100%					30.00
? = 25%					
120 = 100%					54.17
65 = ? %					

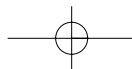


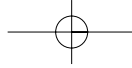
Discount calculation	Auf-/Abschlagsrechnung	Calculs d'augmentation et de diminution	Calculos de aumentos y rebajas	Percentuali di sconto e maggiorazione	Optellen en aftrekken met procenten
112 - 15% = 95.2					16.80
					95.20
					95.20
200 + 11%					22.00
					222.00
					222.00





Percentages of a constant	Prozente von einer Konstanten	Calculs de pourcentage de une constante	Porcientos con una constante	Percentuali di un valore costante	Percentages van een konstante
Problem	Input			Display	
100% = 98					
7% = ?	98 <input type="text" value="x"/> 7 <input style="border: 1px solid black;" type="text" value="%"/>			6.86	
5% = ?	5 <input style="border: 1px solid black;" type="text" value="%"/>			4.90	
9.5% = ?	9.5 <input style="border: 1px solid black;" type="text" value="%"/>			9.31	
Percentile comparisons	Prozentuale Vergleiche	Comparaisons en pour-cent	Comparaciones en porcientos	Comparazione in percentuale	Procentuele vergelijkingen
1985 ÷ 17536	17563 <input type="text" value="-"/> 12795 <input style="border: 1px solid black;" type="text" value="÷"/>			4768	
1984 ÷ 12795 = 100%					
4768 = +?%	12795 <input style="border: 1px solid black;" type="text" value="%"/>			37.26	
Proration calculations	Verteilungsrechnung	Calculs de répartition	Calcoli di ripartizione	Ripartizione percentuale	Rekenen met verdelingen
123 = ? %	123 <input type="text" value="+"/> 456 <input type="text" value="+"/> 789 <input style="border: 1px solid black;" type="text" value="÷"/> <input style="border: 1px solid black;" type="text" value="="/>			0.00	
456 = ? %				123 <input style="border: 1px solid black;" type="text" value="%"/>	
789 = ? %				456 <input style="border: 1px solid black;" type="text" value="%"/>	
1369 = 100%				789 <input style="border: 1px solid black;" type="text" value="%"/>	





VAT Calculation	MWSt. - Errechnung	Le calcul de TVA	El calculo de IVA	Calcolo IVA	BTW - Berekening
-----------------	--------------------	------------------	-------------------	-------------	------------------



This function is a big help for the calculation of the VAT. The rate has to be entered just once and remains valid until a new rate is entered or the AC-key is pressed.

Diese Funktion ist bei der MWSt.-Errechnung eine große Hilfe: Der MWSt.-Satz muß nur einmal eingegeben werden und bleibt solange erhalten, bis ein neuer %-Satz eingegeben oder die AC-Taste gedrückt wird.

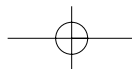
Cette fonction est une grande aide pour la calcul de la TVA. Le tarif de TVA doit être entré seulement une fois et est conservé jusqu'à l'introduction d'un nouveau ou pin il faut appuyer sur la touche AC.

Esta función es una gran ayuda para el cálculo de IVA. La tarifa de IVA debe ser introducida solo una vez y permanece hasta que la una nueva tarifa sea introducida e la tecla AC sea pulsada.

Questa funzione è di grande aiuto per il calcolo dell'IVA. La tariffa dell'IVA, una volta introdotta, rimane valida finché non ne viene inserita una nuova in sovrapposizione.

Deze functie helpt bij de BTW-berekening. Het percentage wordt slechts éénmaal ingegeven en blijft vastgelegd tot een nieuw percentage wordt ingegeven of de AC-toets wordt ingedrukt.

Problem	Input	Display
VAT/MWSt./TVA/IVA/IVA/BTW = 14%	14	RATE TAX % 14.
Gross/Brutto/Brut/Bruto/Lordo/Brutto = 200.- Net/Netto/Net/Neto/Netto/Netto = ? VAT/MWSt./TVA/IVA/IVA/BTW = 14%	200	- TAX 175.44
		TAX 24.56
Net/Netto/Net/Neto/Netto/Netto = ? Gross/Brutto/Brut/Bruto/Brutto/Brutto = 200.- VAT/MWSt./TVA/IVA/IVA/BTW = 14%	200	+ TAX 228.00
		TAX 28.00



Mark-up calculations	Gewinnspannen-Kalkulation	Calculs de la marge de bénéfice	Cálculos de beneficios	Calcolo di percentuali di ricarico	Winstmargenberekening
----------------------	---------------------------	---------------------------------	------------------------	------------------------------------	-----------------------

Problem	Input				Display
---------	-------	--	--	--	---------

Purchase price = 60 Retail price including 32% profit = ?	Einkaufspreis = 60 Verkaufspreis inklusive 32% Gewinn = ?	Prix de vente = 60 Prix de vente y compris 32% bénéfice = ?	Precio compra = 60 Precio renta incl. 32% de beneficio = ?	Prezzo di acquisto = 60 Prezzo di vendita al 32% di margine = ?	Inkoopprijs = 60 Verkoopprijs inclusief 32% winst = ?
--	--	--	---	--	--



88.235294

Sales price including 14% tax = 200 Sales price without tax = ?	Verkaufspreis inklusiv 14% Steuer = 200 Verkaufspreis ohne Steuer = ?	Vente y compris 14% taxes = 200 Vente sales taxes = ?	Precio venta incl. impuesto del 14% = 200 Precio venta sin impuesto = ?	Prezzo di vendita inclusa l'imposta del 14% = 200 Prezzo di vendita imposta esclusa = ?	Verkoopprijs inclusief 14% BTW = 200 Verkoopprijs exclusief BTW = ?
--	--	--	--	--	--

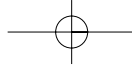
175.438596

Change sign key	Vorzeichenwechselfaste	Touche de changement d'indice	Tecla de cambio de signo	Cambio di segno algebrico	Toets voor tekenwisseling
-----------------	------------------------	-------------------------------	--------------------------	---------------------------	---------------------------

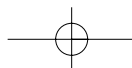
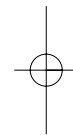
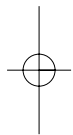
$(-5) + 3 = -2$	5			3		-2.000000	
$(-5) - (-3) = -2$	5			3			-2.000000

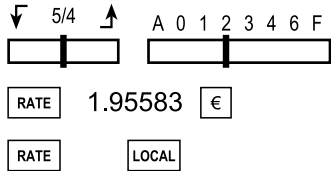
Memory	Speicher	Mémoire	Memoria	Memoria	Geheugen
  <p><b>Memory</b> Inputs and results can be digit correct both positively and negatively into the memory. But one can also add or subtract directly inside the memory. When balancing, the negative results are indicated.</p> <p>As soon as the first value has been entered into the memory then the symbol "M" lights up on the left side of the display.</p> <p>Each value entered into memory is shown on the indicator until a new entry is made.</p>	<p><b>Speicher</b> Eingaben und Ergebnisse können positiv bzw. negativ über diese Tasten stellenrichtig in den Speicher eingegeben werden. Es kann aber auch direkt im Speicher addiert oder subtrahiert werden. Wird saldiert, werden negative Ergebnisse gekennzeichnet.</p> <p>Bei der Übernahme des ersten Wertes in den Speicher, leuchtet in der Anzeige links das Symbol "M" auf.</p> <p>Jeder in den Speicher eingegebene Wert bleibt solange in der Anzeige erhalten, bis eine Neueingabe erfolgt.</p>	<p><b>Mémoire</b> Ces chiffres permettent l'introduction positive ou négative et à positions correctes de chiffres à entrer et de résultats. On peut donc additionner ou soustraire aussi directement dans la mémoire. Si l'on solde, les résultats négatifs sont caractérisés.</p> <p>En cas d'enregistrement de la première valeur dans la mémoire, le symbole "M" s'al s'allume a gauche de l'écran.</p> <p>Chaque valeur entree en mémoire demore dans le viseur tant qu'une nouvelle n'est entrée.</p>	<p><b>Memoria</b> Los ingresos y resultados pueden ser antrados en la memoria positiva resp negativamente con posición decimal correcta, sirviéndose para ello de estas teclas. Pero también se puede sumar y restar directamente en el registro. Si se resta queda marcado cada resultado negativo.</p> <p>Al ser transferido el primer valor a la memoria se enciende el signo "M" al lado izquierdo de la pantalla.</p> <p>Cada valor introducido en el registro permanece indicado en el visor hasta que sea efectuada una nueva introducción.</p>	<p><b>Memoria</b> Le quattro operazioni positive o negative possono essere immesse direttamente nella memoria utilizzando i tasti (M+) o (M-). Con il trasferimento del primo termine in memoria, sulla destra del display compare il segno "M". Ogni valore inserito nel registro della memoria, rimane visualizzato fino all'inserimento del successivo.</p>	<p><b>Geheugen</b> Ingaven en uitkomsten kunnen met deze toets positief of negatief in het geheugen gebracht worden. Men kan ook in het geheugen optellen en aftrekken. Bij de eerste ingave in het geheugen, verschijnt een "M" op het display. Elke waarde uit het geheugen blijft zolang op het display, totdat een nieuwe waarde wordt ingegeven.</p>

Memory	Speicher	Mémoire	Memoria	Memoria	Geheugen
<p><b>MR</b></p> <p>Memory With this key, the contents of the memory can be carried over into the feeding register and indicated without clearing the memory. One can continue to calculate with the value carried over in the same way as with a value that has been keyed in.</p>	<p>Speicher Mit dieser Taste kann der Speicherinhalt in das Eingaberegister übertragen und angezeigt werden, ohne den Speicher zu löschen. Mit dem so übertragenen Wert kann dann wie mit einem eingetasteten Wert weitergerechnet werden.</p>	<p>Mémoire A l'aide de cette touche, on peut reporter le contenu de la mémoire dans le registre d'entrée et l'indiquer, sans effacer la mémoire. Ainsi, on peut avec la valeur reportée, continuer à calculer avec une valeur manipulée.</p>	<p>Memoria Por medio de esta tecla se puede transferir e indicar el contenido de un registro al registro de inscripción sin anular el registro. Con el valor transferido de este modo se pueden seguir los calculos igual como con un valor introducido.</p>	<p>Memoria Con questo tasto, viene visualizzato il totale dei valori in memoria senza modificarne il contenuto. I termini trasferiti sul display possono essere utilizzati per eseguire altri calcoli.</p>	<p>Geheugen Met deze toets kan de inhoud van het geheugen in het werkregister overgebracht worden zonder het te wissen Men kan hiermee normaal verder rekenen.</p>
<p><b>MC</b></p> <p>The clearance of the store is carried out by this key.</p>	<p>Das Löschen des Speichers erfolgt mit dieser Taste.</p>	<p>L'effacement de la mémoire a lieu au moyen de cette touche.</p>	<p>La anulacion del registro se efectua por medio de esta tecla.</p>	<p>L'azzeramento del registro di calcolo della memoria si ottiene premendo il tasto (MC).</p>	<p>Het wissen van geheugen vindt met deze toets plaats.</p>
<p><b>RATE</b></p> <p>This programs the exchange rate between local currency and Euro. The rate remains stored even when the machine is turned off.</p>	<p>Programmiert den Umrechnungskurs zwischen Landeswährung und Euro. Der Kurs bleibt auch bei Ausschalten des Rechners gespeichert.</p>	<p>Programmation du taux de change entre monnaie locale et Euro. Le taux reste mémorisé même lorsque la calculatrice est hors tension.</p>	<p>Programa la tasa de cambio entre divisa local y el Euro. La tasa permanece insertada incluso si se apaga la máquina</p>	<p>Programma il tasso di cambio tra valuta locale e l'Euro. Il tasso rimane inserito anche se si spegne la macchina.</p>	<p>Programmeert de wisselkoers tussen plaatselijke valuta en Euro. De koers blijft opgeslagen ook als de machine wordt uitgeschakeld.</p>
<p><b>LOCAL</b></p> <p>This converts the value displayed as Euro into the local currency</p>	<p>Rechnet den angezeigten Eurowert in Landeswährung um.</p>	<p>Conversion dans la monnaie locale de la valeur affichée en Euros.</p>	<p>Convierte en divisa local el valor visualizado como Euro</p>	<p>Converte nella valuta locale il valore visualizzato come Euro.</p>	<p>Zet de als Euro weergegeven waarde om in plaatselijke valuta.</p>
<p><b>€</b></p> <p>This converts the displayed value into Euro</p>	<p>Rechnet den angezeigten Wert in Euro um.</p>	<p>Conversion en Euros de la valeur affichée.</p>	<p>Convierte en Euro el valor visualizado</p>	<p>Converte in Euro il valore visualizzato.</p>	<p>Zet de weergegeven waarde om in Euro</p>



Memory	Speicher	Mémoire	Memoria	Memoria	Geheugen
<b>Problem</b>	<b>Input</b>				<b>Display</b>
(15 x 13) - (9 x 21) = 6	$\text{ON/C}$ $\text{MC}$ 15 $\times$ 13 $\overline{\text{M}+}$ 9 $\times$ 21 $\overline{\text{M}-}$ $\text{MR}$ $\text{MC}$				M195 M189 M6 6
A 0 1 2 3 4 6 F 					
3.108 x 6.21 = 19.30068	3.108 $\times$ 6.21 $=$ $\overline{\text{M}+}$				M 19.30068
3.108 x 4.08 = 12.68064	4.08 $=$ $\overline{\text{M}+}$				M 12.68064
3.108 x 1.19 = 3.69852	1.19 $=$ $\overline{\text{M}+}$				M 3.69852
35.67984	$\text{MR}$				M 35.67984
	$\text{MC}$				35.67984
A 0 1 2 3 4 6 F 					
$6^2 + 4.2^2 = 53.64$	6 $\times$ $\overline{\text{M}+}$				M36.00
	4.2 $\times$ $\overline{\text{M}+}$				M17.64
	$\text{MR}$				M53.64



EURO Calculation	EURO - Errechnung	Le calcul de EURO	El calculo de EURO	Calcolo EURO	EURO - Berekening
<b>Problem</b>	<b>Input</b>				<b>Display</b>
To program the exchange rate = 1.95583 Umrechnungskurs berechnen = 1.95583 Programmation du taux de change = 1.95583 Programa la tasa de cambio = 1.95583 Programmare il tasso di cambio = 1.95583 Programmeer de wisselkoers = 1.95583					RATE EURO 1.95583 RATE EURO 1.95583
<b>REMARKS:</b> 11 countries preprogrammed rate also available, please refer to "How to use preprogrammed exchange rate" for further explanation.	<b>ANMERKUNG:</b> es stehen auch bereits 11 eingegebene Wechselkurse für ausländische Währungen zur Verfügung. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt "Anwenden der bereits eingegebenen Wechselkurse".				<b>REMARQUE :</b> La calculatrice vous propose les taux de change préprogrammés de 11 pays. Pour obtenir de plus amples informations sur cette fonction, consultez la section "Utilisation des taux de change préprogrammés".
<b>NOTA:</b> también están a disposición 11 tipos de cambio predefinidos para divisas extranjeras. Para mayor información consultar la sección "Cómo utilizar los tipos de cambio predefinidos".	<b>NOTA:</b> sono disponibili anche 11 tassi di cambio preimpostati per valute straniere. Per informazioni consultare la sezione "Come utilizzare i tassi di cambio preimpostati".				<b>OPMERKING:</b> er zijn tevens 11 voorgeprogrammeerde wisselkoersen buitenlandse valuta beschikbaar. Zie het gedeelte "Gebruik van geprogrammeerde wisselkoersen" voor nadere uitleg.
To convert the value 100 into Euro Den Wert 100 in Euro umrechnen Conversion de la valeur 100 en Euros Convierte el valor 100 en Euro Convertire il valore 100 in Euro Zet de waarde 100 om in Euro	100 €				EURO 51.13
To convert the value 51.13 into the local currency Den Wert 51.13 in Landeswährung umrechnen Conversion de la valeur 51,13 en monnaie locale Convierte el valor 51,13 en divisa local Convertire il valore 51.13 in valuta locale Zet de waarde 51.13 om in plaatselijke valuta	LOCAL				LOCAL 100.0
Reset / Löschung / Remise à zéro Anulación / Azzeramento / Reset	ON/C				0
Display Euro exchange rate Anzeige des Euro-Umrechnungskurses Visualisation du change Euro Visualización cambio Euro Visualizzazione cambio Euro Weergave wisselkoers Euro	RATE LOCAL				RATE 0 RATE EURO 1.95583



**How to use  
preprogrammed  
exchange rate**

Press the [rate] key followed by [→] key to select the currency. Continuously pressing on [→] key will display the difference currency in order. Stop pressing [→] key at the currency selected and press the [€] key to set the rate.

**Anwenden der bereits  
eingegebenen  
Wechselkurse**

Die Taste [Rate] drücken und dann wiederholt die Taste [→], bis die gewünschte Währung angezeigt wird. Die Taste [€] drücken, um den Wert des Währungskurses einzugeben.

**Utilisation des taux de  
change préprogrammés**

Appuyez sur la touche [Rate], et appuyez ensuite sur la touche [→] pour sélectionner la devise. Si vous maintenez la touche [→] enfoncée, vous faites défiler les différentes devises. Lorsque la devise désirée est affichée, relâchez la touche [→], et appuyez sur la touche [€] pour sélectionner le taux de change.

**Cómo utilizar los tipos  
de cambio predefinidos**

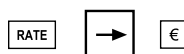
Pulsar el botón [Rate] y luego pulsar varias veces el botón [→] hasta visualizar la divisa deseada. Pulsar el botón [€] para configurar el valor del cambio de la divisa.

**Come utilizzare i tassi di  
cambio preimpostati**

Premere il tasto [Rate] e quindi premere ripetutamente il tasto [→] fino a visualizzare la valuta desiderata. Premere il tasto [€] per impostare il valore del cambio valutario.

**Gebruik van  
geprogrammeerde  
wisselkoersen**

Druk op de toets [Rate] gevolgd door [→] om de valuta te selecteren. Bij continu drukken op de toets [→] worden verschillende valuta achtereenvolgens weergegeven. Laat de toets [→] los bij de gewenste valuta en druk op de toets [€] om de koers in te stellen.



13.7603 Austria



40.3399 Belgium

After setting your preferred rate, you may repeat EURO calculation from previous page.

Nach der Eingabe des gewünschten Kurses kann die Umrechnung in EURO von der vorhergehenden Seite aus wiederholt werden.

Après avoir sélectionné le taux de change désiré, vous pouvez répéter le calcul en EURO (voir la page précédente).

Luego de haber configurado el tipo deseado, es posible repetir el cálculo en EUROS a partir de la página anterior.

Dopo aver impostato il tasso desiderato, è possibile ripetere il calcolo in EURO dalla pagina precedente.

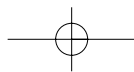
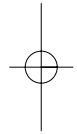
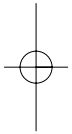
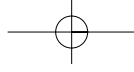
Nadat u de gewenste koers hebt ingesteld, kunt u de EURO berekening vanuit de vorige pagina herhalen

Rate - Kurs - Taux - Cambio - Tasso - Koers

**13.7603**  
**40.3399**  
**1.95583**  
**166.386**  
**5.94573**  
**6.55957**  
**0.787564**  
**1936.27**  
**40.3399**  
**2.20371**  
**200.482**

Country - Land - Pays - País - Paese - Land

**Austria**  
**Belgium**  
**Germany**  
**Spain**  
**Finland**  
**France**  
**Ireland**  
**Italy**  
**Luxemburg**  
**Netherlands**  
**Portugal**



The **CE** mark affixed to the product certifies that the product satisfies the basic quality requirements.



Los requisitos de calidad de este producto son atestiguados mediante la aplicación de la Marca **CE** en el producto.



Die Qualitätsanforderungen dieses Produkts werden durch die **CE**-Kennzeichnung bescheinigt, die am Produkt angebracht ist.



I requisiti qualitativi di questo prodotto sono attestati dall'apposizione della marcatura **CE** sul prodotto.

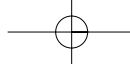


Les qualités requises pour ce produit sont garanties par le label **CE** appliqué sur le produit même.



Het **CE**-merk dat op dit produkt is aangebracht getuigt ervan dat het produkt aan de kwaliteitseisen voldoet.





<b>Battery:</b> the battery is supplied with the product. When it is run down it must be disposed of in the proper container.	<b>Batterie:</b> Die Batterie wird mit dem Produkt geliefert. Wenn sie entladen ist, muss sie entsprechend entsorgt werden.	<b>Pile :</b> La pile est fournie avec le produit. Lorsque la pile est épuisée, vous devez la mettre au rebut dans le conteneur approprié.	<b>Batería:</b> la batería se suministra con el producto. Cuando se agota es preciso depositarla en el contenedor específico.	<b>Batteria:</b> la batteria è fornita con il prodotto. Quando è scarica deve essere gettata nell'apposito contenitore	<b>Batterij:</b> de batterij wordt bij het product geleverd. Wanneer hij leeg is moet hij in een speciale verzamelbak worden gedeponeernd.
--	--	---	--	---	---

## RESET

The solar cell machine operates in well lighted conditions even without the battery or with a run down battery. However, if external lighting is too low, the machine could shut itself down. In this case, use a sharp object to press the push-button under the machine. This causes all contents to be reset.	Sie können mit diesem Solarrechner auch ohne Batterie oder mit entladener Batterie rechnen, da er auch mit Kunst- oder Tageslicht funktioniert. Sollte das Außenlicht nicht mehr ausreichen, um mit dem Rechner zu arbeiten, drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand den Knopf auf der Unterseite des Rechners ein. Dieser Vorgang löscht jeglichen Inhalt.	La calculatrice à cellules solaires fonctionne en présence de lumière même si la pile est absente ou si la pile est épuisée. Toutefois, si l'illumination externe est trop faible, la calculatrice pourrait se bloquer. Dans ce cas, appuyez à l'aide d'un objet pointu sur le bouton situé sous la machine : cette opération provoque la remise à zéro de tous les contenus.	La máquina de células solares funciona en condiciones de luz incluso sin batería o con batería descargada. No obstante, si la iluminación externa es demasiado baja, la calculadora podría bloquearse. En este caso presionar, con un objeto puntiagudo, el botón situado debajo de la máquina. La maniobra produce la cancelación de cualquier contenido.	La macchina a celle solari funziona in condizioni di luce anche senza batteria o con batteria scarica. Tuttavia se l'illuminazione esterna è troppo bassa, la macchina potrebbe bloccarsi. In questo caso premere, con un oggetto a punta, il pulsante situato sotto la macchina. La manovra produce l'azzeramento di ogni contenuto.	De machine met solar-cellen werkt bij aanwezigheid van licht ook zonder batterij of bij lege batterij. Toch kan de machine als er onvoldoende licht aanwezig is, geblokkeerd raken. In dat geval met een puntig voorwerp het knopje aan de onderkant van de machine indrukken. Hierdoor wordt alle inhoud gewist.
--	--	---	--	---	---

Technical alterations reserved	Technische Änderungen vorbehalten	Sous réserve de modifications techniques	Se reservan modificaciones técnicas	Con riserva di variazioni delle caratteristiche tecniche	Technische veranderingen voorbehouden
--------------------------------	-----------------------------------	--	-------------------------------------	--	---------------------------------------

Printed in Malaysia	Gedruckt in Malaysia	Imprimé au Malaysia	Impreso en Malaysia	Stampato in Malaysia	Gedruckt in Malaysia
---------------------	----------------------	---------------------	---------------------	----------------------	----------------------

**02/2001**  
**Cod. 533120L**

Olivetti Lexikon S.p.A.  
77, Via Jervis - 10015 Ivrea (Italy)  
www.olivettilexikon.com

